

Sehr geehrte Damen und Herren,

aufgrund der aktuellen Coronaviruserkrankungen (COVID- 19) führt das Klinikum bei allen Patienten/innen, Angehörigen und Besuchern eine allgemeine Befragung zu möglichen Kontaktpersonen und/oder möglichen Symptomen durch.

Dies gibt Ihnen, allen anderen Patienten/innen und uns die Sicherheit, eine weitere Ausbreitung des Virus zu vermeiden. Bitte denken Sie daran, dass auch begleitende Angehörige, die im Familienzimmer, im Kreißsaal oder auf Station längere Zeit verweilen, den Fragebogen ausfüllen müssen.

Vielen Dank für Ihre Mithilfe und Unterstützung!

السادة الزوار الكرام،

بسبب تفشي جانحة كورونا تقوم ادارة المستشفى وكالجراء وقائي بجمع معلومات الاتصال والاعراض المرضية عن جميع المراجعين والمرافقين والزوار للمستشفى للحد من انتشار هذا الوباء لذلك على الجميع ملئ استمارة المعلومات ادناه:

<input type="checkbox"/> Notfallpatient سبب الزيارة حالة طارئة	<input type="checkbox"/> Patient mit Termin زيارة مع موعد مسبق
Name des/r Patienten/in: اسم المريض _____	
<input type="checkbox"/> Besucher زيارة مريض	Familienmitglied: احد افراد العائلة <input type="checkbox"/> Ja نعم <input type="checkbox"/> Nein لا

PERSONENANGABEN: المعلومات الشخصية

ggf. Patientenaufkleber

Name, Vorname: الاسم واسم العائلة _____

Telefon: رقم الهاتف _____

Anschrift: عنوان السكن _____

BITTE BEANTWORTEN SIE DIE FRAGEN VOLLSTÄNDIG!

يرجى الاجابة على جميع الاسئلة ادناه

Wurde bei Ihnen in den letzten 3 Wochen eine Infektion mit Corona-Virus nachgewiesen? هل تم تشخيص إصابتك بفيروس كورونا في الأسابيع الثلاثة الماضية؟

Ja نعم

Nein لا

Hatten Sie in den letzten 14 Tagen Kontakt zu einer Person, die an COVID- 19 erkrankt ist? هل كان لديك اتصال في 14 يوم الاخيرة مع شخص مصاب بمرض كورونا؟

Ja نعم

Nein لا

Sind bei Ihnen in den letzten 14 Tagen eines oder mehrere der folgenden Symptome aufgetreten?

هل قام بزيارتك شخص او أكثر تظهر عليه احد الاعراض التالية؟

Geruchs- oder Geschmacksstörungen? اضطرابات في حاسة الشم او الذوق؟

Ja نعم

Nein لا

Fieber? ارتفاع في درجات الحرارة؟

Ja نعم

Nein لا

Trockener Husten, Atemprobleme, Halsschmerzen, Schnupfen, Abgeschlagenheit, Kopf- und Gliederschmerzen und/oder Durchfall?

سعال جاف، صعوبة في التنفس، ألم الحلق، زكام، الاعياء، ألم في الرأس او المفاصل او اسهال؟

Ja نعم

Nein لا

Nur bei Patienten/innen vor der Behandlung: فقط للمراجعين قبل المعاينة

Fiebermessung im Rahmen der Kontrolle قياس درجة الحرارة اثناء الفحص

(ab 37,6°C – erhöhte Temperatur) درجة الحرارة من 37.6 درجة مئوية فما فوق

°C _____

Datum, Unterschrift التوقيع / التاريخ

Patienten, Angehörigere, Besucher

الزائر / افراد العائلة / المريض

Datum, Name und Unterschrift

Mitarbeiter/Arzt

(nur bei Patienten)

Weitere Vorgehensweise entspr. der Anweisung AA/Z04/MEDÜ/3.2.1 „Screening Covid-19 bei Aufnahme“ in seiner jeweils aktuellen Fassung

Zum Verbleib in der Patientenakte (nur bei Patienten)

Die Ehrenamtlichen Sprach- und Kulturvermittler der Stadt Aschaffenburg haben diesen Text übersetzt. Mehr Infos finden Sie unter: www.integration-aschaffenburg.de